

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 1 (1886)

Rubrik: Diversas poesias da divers aucturs
Autor: Muoth

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DIVERSAS POESIAS DA DIVERS AUCTURS.

Duas canzuns dil 16 e 17 avel tschentaner.

Observaziun.

Las duas sequentas canzuns el dialect dell' Engiadina sura stattan en in cudisch de canzuns manuscrett dil 17 avel secul. Il manuscrett sesanfla en possess della biblioteca cantonala, numer 6 dil niev catalog. La collecziun contegn in diember de diversas canzuns spiritualas e profanas copiadas el medem cudisch successivamein da divers collecturs. Sco davos collectur figurescha 1665 in cert Leon Bart, lu verus possessor dil allegau manuscrett, ch' el ha tenor sias notizias giu survegniu die cert Gaudenz Jul. Felix. Ord questas remarcas resultescha ei, che la copia dellas empremas canzuns cun duas differentas scartiras appartegnien ad in temps pli vegl, probabel agl emprem e secund decenni dil 17 avel tschentaner.

Jeu reproduceschel cheu las duas canzuns tale quale en l'ortografia dil manuscrett, senza far essenzialas midadas.

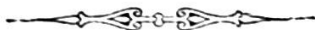
Numero 1 ei ina versiun della canzun tudestga: „Das Lied von der Schlacht zu Glurns (per ordinari sil brutg de Mals ni della Chialavaina) geschehen am pfingstwuch im 1499. Jar, concepida en tudestg avon 1503. Questa canzun ei publicada danovamein el programm de nossa scola cantonala de 1886. De questa canzun existan ulteriuramein diversas versiuns, p. e. ina el dialect dell' Engiadina bassa, ina en quel de Müstair, ina el dialect sursilvan ed ina el lungatg talian. Mo defertont che las allegadas versiuns selubeschan differentas midadas el text, ei la nossa ualti exacta tenor igl original, ella

dirova ulteriuramein divers plaidis usitai veramein mo duront il 16 avel secul, p. e. „fadifs“ sper inamis, sepresenta èra tras in curs final sco ina emprema translaziun ord il tudestg, e giustifichescha cheutras la supposiziun, ch' ella seigi stada fatga aunc duront il 16 avel secul; dentont sto quei esser daventau, pér suenter che la reformaziun ha giu pegliau ragisch en l' Engiadina, essent ils sogns, p. e. sogn Gliezi, laschai naven. Nossa canzun para dil rest de haver patiu tras ils copiatur diversas midadas e smuttaziuns.

Ils ulteriurs manuscretts della medema canzun appertegnen ad ina collecziun de canzuns historicas dil 17 avel tschentaner concepidas, translataidas e publicadas, per part tras la stampa, en treis u quatter dialects romonsch, en talian e tudestg. Cheutier udevan ultra dell' allegada canzun ina „Davart la libertat dils Grischuns“, u il „Chiet grischun“, in „Gugliem Tell“ etc. La generala propagaziun de quellas canzuns constatescha lur anteriura popularitat e giustifichescha la publicaziun dina dellas pil veglias e renomadas en quest fegl, seigi èra la fuorma empau antiquada. Numero 2 ei ina canzun originala, fatga dina matta de Camogasc cuort suenter la ruina de Plurs 1618.

Declaraziun d' enzaconts plaidis vegls, ni scumbigliai: Ad 1. uffertgnienscha, da Hoffart superbia; vagaivan, forsa vagiaiven; pavauntza, spavent; bachier, boccal; spenouda, sper u a nouda; parzurgeda, pertgürada; quozan, cotschan; afraick, a sfracc, en toces; da puss forsa da pü u da pi; muoch, mutg, allusiun sil tôr ded Uri. Ad. 2. tumer, tomber, crodar; pardert, scort; dæss du painta, allusiun sin ina moda dil XVII. s., forsa dæss de pindas, forsa èra ina spezia de canapè; igl amaun, la roba; fef, forsa da féffa, dovrau tscheu e leu per müffa u fief; der brat, barat; quaiten, quettan da quittar; bragialesch, bragialèr, frz. blagueur; pchio aisse bain da fer, bein igl ei de far u prender puccau (commiseraziun), puva, povra u püra. —

Prof. Muoth.



La chiantzun dalla bataglia, chia las trais lias haun fat cun aquels dalg Imperadur giu in Chialavaina.

1. Leidamaing vulains chianter
Üna nova bella chiantzun,
Noas bap da tschel luder
Palg seis senek agiüd bun,
Chia ells ho tramis incunter l'Araig.
Üna eavla ais svuleda oura
Alg stambuock in seis paiais.

2. Que fatt alg stambuock granda rügla,
Cura ell ven da que partschertt:
O Eavla! tü tü havest fat bgier melg,
Füssast steda aint in teis loett,
Palg vaira â ti nun vaingniand dann.
Eau m. vüglg da te schvangier,
Tü hest granda uffertgnientscha.

3. Lg stambuock nus s. intardaiva,
Es pardardscher bain bot;
Üna frata vulains arumper
Avaunt ün verdt bell god;
Als Schvobs vulains nus tschiatser maun,
Chia bgieras femnas chridan
Per ls homens moarts, chials haun.

4. Las trais lias traivan
Par tschinquaisma in Engedina aint sur
Ei, leidamaing vagaiven [munts.
Tuots fraschs buns cumpagniuns.
Lg vair Dieu ns voeglia güder,
Saimper hoatz et aqui zieva,
Me nun ns banduner.

5. In lg lündasch di lo zieva
Arivaivan els â Müstail.
Ils schvobs haun que bain bod udieu,
Els spardarschettan bod;
Üna ferma frata havaivan fatt,
Ls chiavalgiauns las lias vsaivan:
Qui ns vegnen eistars giests.

6. Als trametain üna schautza
Alas lias cumainamaing;
Nus ls vulains der pavauntza
Sün ls chios dandetamaing;
Nus ls vulains der ving our dün butschin,
In lg Oetsch astandschanter,
Schi nun bsügnian els bachiers.

7. Ün dels cumantzet a dir:*)
„La schautza ns vain faland;
Sülg Steig he eau viss
Ls purs aque zuond belg baland;
Bgiers schvobs pardaivan lur giufna vita;
Eau svöegl der ün bun cusailg,
Vus nun ls desas schbüter.

8. Vus nun ls dessas brick spater,
Que s, dick eau sün mia fing;
Las coardas gnisan amtrer,
Scheau gnis in quel tapping.
Mieu megliar partieu ais â fugir,
Chi voul cun me davent,
Nun vain â s. impiser.“

9. Ls schvobs fadschaivan piser,
La frata â nun lascher:
Schia bain tschinquaunta milli
Fadia gnis anns der,
E fusan Schvitzers e Grischuns
E nun li poarta ingiün nütz,
Nus nun astmain tuot lg muond.

10. Las lias cusailg fadscheten,
Cun partieu chels cumantzen
In lg mardi saira â trer,
Co ls vullains chiatscher maun.
Nus vullain fer duos our dün mantun,
Ürdaner zieva üna guargia;
Que cusailg ls paraiva bun.

*) (Nig von rudig füt que), parantesa dil medem maunscritt, igl original ha Nig de Brandis.

11. Intourn la metza noatt,
Cun bot chia s. tret davend,
L ün chianp aquel muet
Vi sur ün hot munt. aint;
La Schlingia ais que munt' numno,
Amietz aint in lg paiaiss
Dalls inamis chels venen.

12. Las trais lias vetzaivan
Quindasch milli fadifs.
Via â Dieu chia els vulvaiuan,
Chia quel ls salvess vifs,
Ells agiüdas bain hoatz indret,
Lur huorden chiels dritzaun,
Lur chianp eir pitschmet. —

13. In las lias sequitaiven (sagiataiven?)
Cun sagiatam da rouda,
Aque ls incraschaiva:
Co stains aqui spenouda?
Els havaivan hardimaint scho liuns.
Glies chiamp eira quater mili,
E staivan scho liuns.

14. L chiapitauni quel disch: „Matunss
Muain, chial temps ais no!
Ans bütain giu las punts!
Bgiers chiamps l' inamich ho,
Alg prüm chiamp bain ls chiatschaun maun
Quels svulvet our da dels,
Fügind pür brichia plaun.

15. Fügind, chia els fügivan,
Las lias s. vuluetan bot;
Incunter aels gniand vetzaiven
Duoss chiamps our da dün god.
In nom da Dieu ls chiatschaun maun;
Aunchia aint in lg got zuposs,
Duos chiamps ls fadifs havaiven.

16. La frata eira parzurgeda
Cun lieud et sagiatam,
Eira zuond ferm santeda,
Sagiataivan grandamaing,
Cun sageta mussaiva foarza.
Ilg stanbuog chiazaiva l'evla
D'bain aint in pu (plü) ver (verdt) got.

17. „Eavula, tü nun poas figir,
Que te eau dit vivant,
Quaunt led vaints a surfgnir,
Tia peia v duainta hoat(z) gniand.
Eau al völg maner in puartad,
Chia tuot quaist god bel
Stova ta tieu saung gnir quozan.“

18. L'aevla slisaiua,
In il god sulaiua intuorn.
Lg stambuock quela sblutaiua,
Las alas traival oura,
La quua hol eir vulieu sbluter,
Par chiela pudes taunt milg
In il god intuorn suler.

19. „Eavula, tieu cusailg ad voul faler,
Chi to sungio zuond bun;
Cun tieu saung t. voegl eau laver,
Mieu spietz sun teis braschuns.
Eau ad voelg fer butzer lg fuons,
Chia tü imprenas â cugnuescher
Las lias pur bain zuond.“

20. „Tü t. hest vulieu iimsurer
Giu da tia hufertgnientzchia,
Da tschaina avoust tü der,
A muser tia gialiardenscha.
Lg bachier tü hest a mi vulieu der
Stous tü dvues baivar our,
Schal cour t. des schluper.

21. Lg sagiatam t' havains guadagno,
Eir puorfla, buletas tiers,
Nus nun havain brichia cumpro,
Nus havain chiato da tiers,
Cun ls quels sagiataiven bgiers da bun.
La fügia ls inamis prendaiven,
Lur ot sen füt gnieu alg main.

22. Eaa he cun te giüstro
Pasa quater huras bain.
Via te m. he eau schvangio
Allo sün teis tarain.
La frata t. havains guadgnio, da puss
Banderas et sagiatam
Stouvast tü lascher Anus,

23. Aquo sun stos batieuss
Sun lg munt et eir igiu l. plaun.
Da quatar milli fadifs,
Quels chi sun gio inumbross,
Zainza quels chi sun lg latz stanzantoss,
Quels nus brich inumber,
Da que splauntza bgiers infaunts.

24. Aquo z. vetzet bain praist ardaind
Tuot lg paiats afraick,
Tuots chiasamaints et fuonss
Gni zuond miss afraick;
Da bgiers pitzens infauns m fo pehio,
Chi sun tres lur Signuors gnieus
In granda puarted.

25. Imperi lascha da fer guera,
Teis cusailgs t. haun fallo,
Tü ad metast te duess a tera.
Ils purs t. haun bain straglio,
Las lias hest vulieu metar suot,
Que nun t. ais brichia arendieu,
Scha tü hest dan, schi vo cun tuot.

26. Lg stambuch ais bain alvo
Bain tiers quel rusti muoch;
Adels ais bain chiapo,
Ells haun achiatos tuots.
Lg stambuoch ha bgiers homens frasccks,
In fe et in vardet
Voul el alg muoch salver.

27. Quel chi ans ho chianto
Ûn tudaisch al prüim davart;
Quel nun ais apatrums lio,
El chiesa sün la Part.
A Cuaira ais el bain cuntsehieu
Daviua achiat el
Da dour mounts e da dains.

28. Chi ho aquaista chiantzun
Mis houra e fat lading,
Ais eir in bun Grischun
El chiesa in Engiadina.
Aquo hol fat par invider
La noassa juvantüna,
Scho ls velgs s. dessan salver.

Amen. Finis.



Ûna chiantzun davart la Nœblia.

1. Az disch da la nœblia ú grandia,
Chia bgers haun,
Apaisan, chla nœblia
L as deta lg paun;
Ma tschert vaun in arur.
Chi hot as vöul adützer,
Zuond bas vain â tumer
Cun granda dulur.

2. Gugliend chass maridassen,
Scha füsán dmandeda's,
Our dñieu chielas svulassen
E füsén bott pinedas,
Da dir our dalg cumoen;
Mu d. di 'ch a feda mia
Lasschless ir pár lur via,
Woull otar co lur füm.

3. A viuar in noassa terra,
Voull otar co grandia,
Agnir via sainza guera.
Chi voul bain ass trer via,
Stoua spüder sün ls mauns,
Stouva eir lavurer,
Schel voul cunsalver
Aque dals parduvaunts.

4. Chi voul da nübal fere
Zaintza lg amaun,
Zuond bott sto marider,
Schel voul hauair lg paun.
Ûna nœbla voul dalg tuot,
La voul chiarn e d. salvaschina,
La roast aint in la pina,
Lg vin aint in la buot.

5. Nun ais avonda d. que,
Que sdich eau tshert.
Nun hotzan ün chiave
Et vœglian tuot pardert,
A vœglian eir dunzellas
La chiesa tuota plaina
Et eir zuond bain da tshaina,
Schia dessen raster bellas.

6. Chi voull na Nœbla hauair,
Que d, dich eau tshert;
Zuond bgier chel stova tmair,
Et eir bgier garder oura.
Nun guarda dnuonder vain,
Avœglian hauair dalet
Et in tuots fats lg dret,
Et eir lg vainter plain.

7. Custaivla vischiamainta
Vœglian e havair,
Ma gaia dœs da painta;
Que ss dich eau palvair,
Eir daints plains de anels
Cun schiarpas hotas vaun
Et eir cun guaunts in maun,
Pantofflas e supels.

8. Aquo vules lantredgia
Dün nöbal vanichiaun,
Chela füs zuond hot algueda,
Chi milg nun tgnis amaun.
Lur ierta et lur doata,
Ses bain eir taunt cun fef,
Alg büter aint in ün leig
Et eir lur roba tuota.

9. Pchio ais bain da fer
Da quela soart d liend,
Chi nun vœglian schadricher,
Da fer aque viers.
Apaisan da der brat,
Eirran lg sacret,
E vœglian vair lg dret,
E lichian lg chiatzet.

10. Cura ls mats vaun â trameglg,
Schi tchiapa suventz;
Nun vaun p. ess marider,
Que ss dich eau tshert,

Plübot p havair spass;
Mu ellas es cradaintan,
Dalls schmaranter eir quaiten;
Alhura tomen bass.

11. Scho ess ho eir vis lg exaimpel
Da diina noassa vschina.
Dals mats riet la saimper,
Trat suot üna ruvina,
Da Dieu fut la paieda,
Chi ss hotza mema fick,
Dals otars voula rir,
Dals seis vainlla sbüteda.

12. Scho disch quella chiantzum
Da quella da Chiamuesch.
Lass tgniet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch,
Havet cuorta düreda.
„Lün di fütta spuso,
Lg otar cumio,
Lg tertz füttla maleda“.

13. Eau se una bella matta
A richia fich,
In tuota quella schlata
Plü sabgia brichia,
Dscurtetza et d. vazlett.
Dalüntz nun lho incraschieu,
Da schvuler our da siou gnieu,
Par pudair fer lg löed.

14. Ho banduno sia tera,
Lo tiers seis chiers amiss,
Sto trer ziewa üna guerra
Sun saimper stos mel viss.
O strauna opiniun,
Ais trat our d' Engiadina,
Ais trat suot üna ruvina,
Sapchia Dieu cho chiaschun.

15. Pchio aisse bain da fer.
Da bgiers oarfans chi haun,
Chi haun lur amiss chiers,
Chi drouvan lg pultrun.
Nun guardan lg pultrun,
Nun guardan â fer pchio,
Par cumplir lur vœglia,
Simpaisen ne mantzœgnia,
Lur saung tradeschun tuot.

16. Allg ais mel fer da nöebel
Incuntar naturel,
Afer, chl glied nun rian,
Allg saun bain fer.
La giata schlascha druer,
Cla tain la lgüsch i maun,
In fin chia la mür vain,
Allura nun ess polla artrer.

17. Quaista chiantzun ais fatta
Düna mata da Chiamuesch,
Chi s. tignet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch.
Ella ho fat aque
Ais trata oura da Engiadina,
Ais trat suot üna ruina
O nara püva se!

E Dieu cun me! Amen.

A l C a f f é.

Caffé, tössi da terrur,
Tü chi pigliast la colur,
Tü chi la sandá involast
Alla fossa a mai lovast.

O bavranda d' Advocats,
Instrumaints mal inspiats;
Ach vus gulas arsantadas,
O vus chauntas mal fondadas.

Tössi fin! nun est per mai,
Mo per quels chi amman tai.
O tü brastulin pel vaira,
Tü müglin da rüzia naira.

Eir il tést tü fast languir
E 'ls famágl's tuots insnuir,
Scha eir tassas zuond scribladas
Sun pro quai taunt bain lovadas.

Sduns d'argent, quels ston servir
Alla glied per far smarir.
Strüzzels grands seo baschadellas
Incotschnissan las masellas.

Biscotins ston gnir lamiats
E dabót eir tuots mangiats.
Lat e zücher tü bler drovast
Dal bun tuot tü ans involast.

T. Gross.

A l l' a m a d a.

Cher' e bunissima, fo 'm compagnia!
Allur spertissima vain l' allegria.
Ün' orma tenera tuot imbelischa,
Tuots mels in genere ell' indutschischa.

A ma memoria poch interessa
La megldr' istoria d' üna princessa.
Orma sensibila, tü 'm est regina,
Indescriptibila in me domina.

Al spiert benefica m' ais ta favella
Fest ir in l' aria la lungurella.
Tü squisitissima al cour chi 's vanta
Est preschaintissima, eir stand distante.

Con bella grazia begl tieus ögls rian,
Con efficazia els as collian.
Na melanconica vez qui ta vista,
Ta vusch armonica mê nu 'm contrista.

D' liquör m' ho nomina ta bella grazcha,
Sper orm' angelica ün me nu 's sazcha.
Bellezza fisica bain onorescha,
Ma 'l cour tieu merita ch' ün t' venerescha.

Vin m' ais superfluo, cur tü m' ariast
Cur da delizia sguards tü m' inviast.
Ad imprudenzas vins am chatschessan,
Del sen la perdita fors' am causessan.

Ah, che martirio, cur tü 'm svanissast!
Tmess ün delirio, scha tü 'm tradissast.
Con te discordia füss martelleda.
Misericordia a me conceda!

Brich früttaivlissima ais l' Engiadina;
Ell' ais richissima da crapp' e pruina.
Nella politica tel lö nu 's bada;
El sto suot critica, ne fo parada.

Peró bellissima ch' eau pür la clamma,
Scha ma charissima qui 'l cour m' inflamma.
Früt da delizia naschit aquia,
Tiers l' amicizia e ma legria.

Stainta cha l' Africa hegia sungiaunta,
Chi pü d' l' America l' anim richainta;
E scha nell' Asia bellas ün chatta,
Ch' ün nun s' imagina ch' eau me baratta.

Eau della Russia nun bram l' imperi;
Tü m' est ma gloria, mieu desideri.
D' gnir lo la vittima del fraid vess temma;
Sper te, charissima, ster non poss memma.

D' forza maritima l' Inglais as vanta,
Tü ma legittima m' est pü spiccanta,
Non est tirannica, non vagabondast,
Fierted brittanica — ümla! — confuondast.

Non tem neir critica per la sumaglia,
Vomits d' invidia fo la canaglia.
D' marscha materia vain ün po d' spüzza,
Stand sper la fabrica d' laungia melnüzza.

Spretsch fain d' zizania, da vil ascria,
Seo stand in insula be nus in lia.
Be ch' aggradevola ma vusch at saa,
E cha benevola mi 'orm' at craja!

Buocha purpurea quista cantata
Ho da te nascita, tieu fö l' ho fatta.
Retschaiv', amabila, segn e' arconschentscha
Tü 'm des memoria, anim, sabgentscha.

Cloetta, V. D. M. † 1840.

A l C h a u n t.

Toast.

Alla dutscha melodia
Offra uossa mia chanzun,
Ch' ella vain a nus da Dieu.
Celestiel emanaziun.

Ella adoza nossa sprauza
Alla sfera pü eleveda,
E noss' orma ella slauntscha
A üna sede pü beeda

Üna vusch amabla e bella
D' ogni cour chatta la via,
Cun la dutscha sia favella
Fo smancher ogni fadia.

Oh! colturs della divina,
Dellas notas arte bella
Ün evviva a Vus propina
Nella povra mia favella!

Albert Caderas.

Per ün Concert e Teater.

Allas ouvas pü perfettas
Ais ün stimol il chanter,
Allas ormas pü elettas
Ün dutsch balsam fo guster.

Chaunta pür o Engiadinais,
Chaunta, Chaunta tü Grischun!
Chaunta adüna in tieu pajais
Üna libera chanzun!

Saja quella inspireda
Al vair senn da liberted,
Per la Patria noss' ameda,
Al oprer cun probited.

Las muntagnas indoredas
Dal splendor d' ün solagel cler,
Ed ils spelms da tias valledas,
Fo tieu chaunt eir strasuner.

Da tieus leihs l' ova azzurina,
La sombriva da tieu god,
Del bell tsel del' Engiadina,
Chaunta sü dal ot il lod.

Al bell chaunt, all' Armonia,
Ûn toast vögl dedicher,
Ad Apollo ed a Talià,
In lur Teimpel intuner!

Albert Caderas.

La mia lingua moderna.

Sonet.

Que am fo mèl dutscha mamma ladina,
Amo linguag da mieus bun vegls, at vair
Chalcheda zuond in tia stess' Engiadina,
Subir il schnöss d' eister linguag stuvair!

Fo mèl a vair la scorta gliend adüna
Be fraid' amur al vegl linguag purter;
Fo mèl a vair ligera giuventüna
Il pled e spiert da lur babuns spredscher!

Da lur babuns, chi libers ils laschettan,
Chi cour, character, pratic spiert e eler
Mè d' oters pövels ad impraist pigliettan;

Chi quaists ôts lœs savettan coltiver
E nos pajais a taunt' onur portettan,
Cha nus l' amains, l' admir' il muond inter!

G. P. Balastèr.

Ûn engidinai in pajais eister.

O mia chera Engiadina,
Mi 'amo, nativ pajais,
Plain da bramm' a te adüna,
Plain da bramm' a te m' impais;

A mia quaida vschinaunchetta
Circondada d' èrs e pros,
A la simpla mia chasetta,
A vos tuots mieus chers, amos;

Als cumpagns, a spassagedas,
Als plashairs mieus predilets,
A la chatsch', a las muntedas
Sülla pizza, süls vadrets!

Oh, quaunt begl quia vez adüna
Quaunta gliend, quaunt s' agiter!
Ma non vuol l' increschentüna
Mieu trist cour abbanduner.

Sun mieus sōmis be muntagnas,
Leidas scossas e pastuors,
God, valledas, lejs, champagnas
Verdeggiantas, tuot in fluors.

Con tias ôvas milliera
Eisters lur sandef refaun,
In ti' aier, patria chera,
Ed eau stōgl t' esser lontaun!

Ma gniaro bain ünzacura
Ûn bel di per me spunter
E la dutscha, bramed' ura
Del retuorn gniaro suner.

G. P. Balastèr.

La chanzun da Sempach.

Tadlai da nos antenats
Las guerras ed ils lungs combats!
Da sang spans e dūras luottas,
Da stens cuolps e lantschas ruottas
Chantain nus hoz la gran chanzun,
Da Winkelried, l' erò babun!

Sper Sampach, del lai città,
Superbs baruns han beffagià.
Sül richs champs, ch' els devastettan.
Il guerrier salüd avettan:
Sguottant' da sang as porterà
La culaziun ün federà!

Dad Uri il tor müand
Da batter uossa det cumand.
Da Leopold, l' enorm armada,
In atschal glüschaint plajada,
Spordsch ün aspet da far snuir,
Ma nos babuns han cours da fier.

Avanzan la spada trand,
L' armada estra attachand;
Ma 'l sang lur in van culaiva
Il god d' fier non sdarlossaiva
Il di ais dūr, il bsōgn ais grand
E blers expiran desaparand.

„Ma duona e meis creats
Surdun a vus confederats!“
Disch Struthau, la mort in fatscha,
Ûn fasch lantschas el abratscha;
E trafichand seis nöbel pet
Als svizzers libra giassa det.

Sur oura il valurus
As slantsch' il pövel curagius,
Büttand gio cun cuolps da spada
In cuort temp l' enorm armada.
E tras pajais, e tras citad
Strasun il chant da libertad!

And. Bezzola.

Dieu sai' loda!

Libra ais l' uonda, sdasda eis il god
O che dalet, bainbod
Tenscha nos segner cun ügl riantà
Da culur verda la val ed il prà.
Dieu sai' lodà, spranza ais quà.

Flur della grippa, auricla sü là
Brancla il spelm e dà
Cun sa riainta pumpusa culur
Eir a nos cour il dalet dell' amur.
Dieu sai' lodà, ch' ün eis amà.

L' ala allerta d' utschella darchiò
Fenda in sü in gio
L' aier e porta dad esters pajais
Duns e salüds a nus Engiadinais.
Dieu sai' lodà, vitta ais quà.

And. Bezzola.

„Chalonda Mars, chalond avrigl.“

Che ramadam, che tuns e chants
Strasunan per las stradas?
Ün grand morröz e dad infants
Ils giüvels, las clamadas,
Attiran oz da sas fatschendas,
Sün plazzas, vias e trashedas,
Tuot nos comün, as divertir,
Dal chant antic, chi' s fa sentir:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as
benedescha.

Ed uossa sü da quel vial
Compara la breada!
Ün tracagnetel cordial,
Da tscher' ariantada,
Va ourravant e sa vuschina
Surtuna ün' enorm brunzina.
E davo el il bim, bam, bum
Da grands zampuogns e la chanzun:
Chalonda Mars, Chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba chresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as
benedescha!

Tuot porta pro tenor podair,
Chi vin per la giallaida,
Chi giuotta per ustrida eir
E chi dafat monaida.
E pünavant va la lingiada,
Da tuottas varts accompagnada,
Chantand darcho cun ügl glüschaint,
Masella cotschn' e cour containt:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Dantans qualchosa, ch' al Segner as benedescha!

And. Bezzola.

Ils poets d'Engiadina ed il vin du Valtelina.

Ils poets dell Engiadina
Ûn non po sovent udir;
Pür cur els con vin d' Vuclina
Ils majöls pon far sglingir,
Qua sun els in poesias
Diligiaints sco las furmias.

Sainza vin da Valtelina
Il poet ais uschè mal,
Sco la povra contadina
Sainza painch e sainza sal;
Eir con la plü buna vögliä
Sainza vin po el far nögliä.

Inqualche poesietta
Po 'l poet bain eir offrir,
Al amih nella chambretta
Sainza cha vin sto fluir;
Fraid' però ais la favella
Sainza vin plain d' fö Sassella.

Sainze vin dinrar ün vezza
Ûn poet furore far;
Perque vögl qua üna pezza
Eu tscherchar da motivar,
Co cha vin e poesia
Saimper dessan star in lia.

Scha guardains nus tras l' istoria
Da principi fin la fin,
Que cha eu he in memoria,
Ils poets chatt' ün pro 'l vin;
Noè faiva poesias,
Cur ils figls sguitschettan üjas.

Svessa Luther, quel poeta
Qual nus uoss' amo stimains
Fingia dschet con vusch profeta
Que cha eir nus affirmains:
Quel chi non ama chant e vin,
E damas ais Narr fin la fin.

Las plü bellas poesias
Sgür faran ingün effett,
Cur pro üna compagnia
Sainza vin ais il poet;
Pür cur vin ils cours inflamma,
Il poèt po far reclamma.

Vol el con si' poesia
Far furor, ha 'l vin da bsögn;
Eir la plü zelant' amia
Sainza vin surgniss la sönn,
Voliand la star attenta
Co el maisda la polenta.

Sun eir düras sias rimmas,
Notabene, sainza vin,
Ch' ün chavagl surgniss las grimmas,
E tuot spetta sün la fin;
Schi il bun focus Sassella
Fa la rimma dutsch' e bella.

Ma vin sainza poesia
Neir valess eu giavüschar;
Pitschna sgür eis l' allegria
Be pro 'l baiver e mangiar:
Vin bavranda ais e resta,
Poesia ais celesta.

Üna poesia sana
Fa del bain al spiert e 'l corp;
Ed il vin della Toscana
Da la vzüda ad ün orb,
Scha per cas si 'orbentüna,
Derivess della clergluna.

Our del vin da terza classa
Ûn poèt fa Nr. prüm;
Ed il vin sü della bassa
Vain Montagner superfin;
Schi il vin plü miserabel
Ûn poet fa gnir passabel.

Quista saira, sco ün vezza,
Ais qua abbondanza d' vin;
E cha saja bella pezza,
Sun poèts e poètin
Comparüts qua eir in massa
D' Engiadina aut' e bassa.

Els giavüschan plain fortuna
A tuots da lur conumans,
E perque d' üna feistina,
Ma podessan star lontans.
Schi els tscherchan las feistinas
Sco 'l girun eir las giallinas.

Eu sü qua da Susch rivaiva,
Col chavagl d' ün cavalièr,
E gñand sü am impissaiva,
Causa cha non sun droughier;
Maisda tü ün pa Champagner
Pro Sassella e Montagner.

Ais eir, sco eu he la spranza,
Meis ami, poet Caratsch,
Ha 'l toasts in abbondanza
Nella mangia da seis bratsch:
Con seis paivers e Chanella
Pür ans gusta il Sassella.

Saviand, far allegria
Ais del vin sa grand virtüd,
Clam, finind la poesia
Sco minzin da tutt quist frütt:
Próls poets dell' Engiadina
Ais bain vis il vin d' Vuclina.

M. Felix.

Il^s sett assassins della vita.

Tgi passa là per quella via,
Da totas varts se contempland,
Se meina er cun garmischia,
Ils auters tots d' inturn sprezzand?
Quei eis il van et eis la vana,
Tgi çercan gloria mundana.

Lur membra els han invelada
In teila fina da valor;
Cun gests exacts e lur ögliada
Els speran da se dar splendor.
Els sun da vèr sün mintga festa
E mussan là lur vöda testa.

Il bel pavun sün palançella
Las plümas sias vol mussar,
Las qualas el er in rodella
Benissim sa da derasar.
Mirand las plümas, tü l' admiras,
Ma audas sia vusch —, suspiras.

El eis l' imatg de quels e quellas,
Tgi mettan peisa sün lur frunt
E creian da cun bagatellas
Solets parada far nel mund;
La vanitad eis lur cadeina,
Ch' als porta semper granda peina.

Ma pira eis e stremetusa
Aunc la spirtala ambizium,
Gia stada tant pericolusa
Als aungels e lur perdizium.
Il spirt d' errurs e sfrenatezza
Ha l' ambizium per mamma sezza.

Las guerras cun lur disfortuna
Et er las litas senza fin
Dell' ambizium mo sun la luna
Da vegl innà e da contin.
Superbia er e garmischia
La mamma eis da tyrannia.

Vus ambizius e vans e vanas,
Mirei co vus saveis noscher,
Co vus porteis nellas camannas
Horrurs e tema e schemer!

Voleis la vita vus sperar,
Stoveis la vita vus müdar!

II.

Il hum là cun l' ögliada stgüra,
Cun çera brutta, föc nel cor,
Il qual stentus ses pass mesüra,
Fugind dal bön e dal humor:
El eis il sclav dell' avidrezza,
Il nausch ranvèr cun amarezza.

Invilgia, tössi be scufflentan
Siu cor da crap, per quel tentar,
Ses sentiments humans arsentan
E claman senza mai çessar:
Ils beins terresters sun la vita
E la fortuna infinita.

Vezeis' vus l' evla nell' altezza
Inturn in circuls là svolar
E sün la preda cun spertezza
A bass uss se precipitar,
Co ella svola all' attacca,
Et ella mazza tot e sfracca!

Quei eis l' ingord, tgi l' innocenza
Rabiusamein va a spogliar,
Cun çera zun da condolenzza
Ils paupers sa dad ingannar.
Ils sentiments dell' avidrezza
Il caçian be a tal' asprezza.

Las viduas, orfans, paupra schenta,
Tgei ha allura quei da dir?
Possess e rauba mo contenta
L' ingord cun cor plü dür ch' ün mür.
Mirar, truschar, quintar moneida,
Da quei mo ha siu cor cuveida.

Tgei gli importan quellas larmas
De paupers orfans et infants!
Sco l' evla griffas ha per armas,
Ils lufs et urs ils dents tagliants:
Ils cors de quels in ranveria
Han scuds da glaç e tyrannia.

Has bein pensau all' ingiustia
Ingord avar, che has commess?
E sas tü che sün questa via
Tü perdas l' ultim tiu process?
Ner temps has da te megliurar,
Vol nova vita tü sperar.

III.

Mirei, là va cun insolenzza
Il nausch rapace impudent,
Tgi a vergogna, indecenza
Eis semper prompt mintga moment;
Disgrazia eis la cursa sia,
Vergogna er et ingiustia.

Quant trista eis questa figura
Cun ögls punschents et ögls ardents!
Lascivitat cert da tot' ura
Be mussan er ses moviments;
E secc e pallid senza possa
El vacilescha vers la fossa.

Limaris solan per las stradas
Da se bagnar in ners pulstauns,
Ils lufs et urs per las contradas
Da tot sfraccar in noss aclauns;
Et er il sprèr speit se festina,
Sch' el vezza üna columbina.

Ma co eis caussa quei minima,
Sche nus la in confrunt mettein
Cun quell' inclinaziun infima,
Che semper dal lasciv cattein!
Tranter humans el rappresenta
Il mal plü grand, che tot arsentia.

Virtüd dad el eis mai següra,
El catta semper ün rampin;
Per arrivar a sia mira
El tema er delict negün;
La societad la plü sfrenada
Dad el eis cert la plü çercada.

Familias sun dad el disfatgas,
Ruinas mussan be ses trutgs,
E malattias sun las tratgas,
Che l' accompagnan per ses dutgs.
La perdiziun sun sias flammias
A totas figlias et a mammas.

Il princip della stgüradüna
S' allegra bein de tals giuvnals,
Tgi semnan semper et adüna
Disgrazia granda e tants mals.
Lasciv, non vol te megliurar,
Pos nova vita mai sperar.

IV.

Has vis tü il serclüm co 'l reva
Per la granezza imbraçiar,
Co là malign el se storscheva
Per la salin dretg stenschentar:
El eis sco quella veglia trida,
La prima stada smaledida.

Observa là la femna veglia
Cun quels terribels dents curvus,
Cun ögls plü grands che sia böglia,
Cun unglas longas, frunt pelus!
Quei eis l' invilgia, la scuvida,
In siu imatg real sclarida.

La serp siu tössi bein zupenta
E sola er da se zupar
E semper eis er fitg attenta
Da spert siu avantatg cattar;
Però l' invilgia desperada
Be dal noscher eis contentada.

Cur ella vezza la fortuna
De ses vischins in pasch flurir,
Spert ella stenda la griffuna
Per la mazzar e far perir;
Siu cor, quel senta be punschidas
D' ils auters vër in sorts fluridas.

Cun sia lingua tant punschenta
Eis prompta ella da forar,
E tot quei, che l' amur zupenta,
In nauscha fama palesar;
Il proxim vër in disfortuna,
Mo quei la fa da buna luna.

Schi, l' invilgius co 'l se festina,
Cur el mo sa e po noscher!
Quest tössi arta 'l nella tgüna,
Et il noscher gli fa plascher!
Il latg da mammas invilgiusas
Fa er las figlias velenusas.

Ses trutgs e sias bleras sendas
Sun quellas della perdizium,
Munidas be cun grandas mendas,
Che san portar mo afflicziun.
Vol nova vita tü sperar,
Tü stos l' invilgia evitar.

V.

Tgi sorta là da quella porta,
Scaldau aschi innatural,
E fa la via grada torta
Cun adovrar tot siu vial?
Quei eis la nauscha intempranza,
Che surcargada ha la panza.

Et ella passa là per strada,
Cun stenta be a vaciland,
Se ruschna per la via lada,
Cun ögls fitgivs inturn mirand:
Il tössi ussa operescha
E la cupitga, alterescha.

Terriblas bestias de rapina,
Ch' anquiran preda furibund,
Bein dostan er lur fam canina
Et implenischan lur ventrun;
Da talmein s' implenir allura,
Quei conterfa a lur natura.

Ma il gulus, sesend a meisa,
Vol da contin mo festegiar;
Quei ch' el urdischa e ch' el teissa,
Horrur e tema be sa far;
La dubla mort el qua travunda,
Ch' a nauscha vita correspunda,

El se balocca in eivrezza,
Da siu giudici tot privau;
La surdovrada sadulezza
Dad el il mund ha spaventau,
Et er siu saung nellas aveinas,
El buglia uss e cuva peinas.

Tgei pensa bein la giuventüna,
Cur ella vezza comparer
Quest vizi nüd et in ruina,
Che fa sgrischur e fa temer;
La sanadad quel semper sfracca
E spirt et olma er attacca.

L' aspect del eiver fa snuizzi,
Il mangiadrun nus fa sgrischur;
Van tala schenta al giudici,
Els van a peinas e horrur.
Gulus, stos vita tü müdar,
Vol nova vita tü sperar.

VI.

Er l' odi, l' ira e la gritta
Sun dall' invilgia ners infants,
Ils quals terribel nella vita
Molestan piçens et ils grands.
Per pauc nel cor quels prest s' invidan,
Dispütas e scarpanzas quidan.

Profund nel cor quels mals se çentan
E fermas piglian lur ragischs,
Aguaglian, foran et er tentan,
Leventan ils maligns giavüschs;
Cun auters mals in compagnia
Disfan els tota harmonia.

Ils lufs cun lufs bein se convegnan,
Sun els solets in societad,
E tots insembel els se tegnan
Per segürar lur libertad;
Er l' urs e l' ursa se comportan
E da compagns dretg se deportan.

Tot auter fa il retg in terra;
Ven el cun auters in contact,
Comenza prest la dretga guerra
Et eis disfatg scodiün contract,
E regian be allur las litas,
A qualas sequitan sconfittas.

Co l' odi tot sutsura metta,
L' amitg separa dal amitg
E mai e mai plü se remetta,
Infin non eis per tot il vitg
Disharmonia derasada
In mintga casa e casada.

Tot quei che semna la vendetga,
Quei ch' ira po e gritta far,
Cur eis quidada rabia dretga:
Tgi bein voless quei calcular?
Il fel e tössi tot arsentan
E fossa della pasch daventan.

Quest mals sco laders nus sorprendan
E volan nus er dominar;
Perquei ils buns humans se stentan
Da subit quels dal cor scaçiar.
Vol nova vita tü sperar,
Tü stos als auters perdunar.

VII.

Pauc meglier eis il frar settavel,
Nomnau smarçiun u er poltrun,
Il qual sco 'ls auters eis capavel
Da nus manar a perdiziun.
El eis il bab de totas mendas
E meina mo per malas sendas.

Da sia mala influenza
Gia il proverbi fa menziun,
Schend che del ozi consequenza
Disgrazia sei et afflicziun;
Nell' ana stabla cun vermiglia
Tü has del schani la sumiglia.

Ils animals mai non imblidan
D' a lur natura obedir,
Cun natural instinct s' agüdan,
Sun prompts l' ün l' auter da servir;
Gia da mamvegl fin tard la sera
Els sun activs mintga çiavedìa.

In letg el smarçia e se stenda,
Il figl dell'oziusitad,
Siu fitg custeivel temps el venda
Per acquistar comoditad,
Fratant ch' il diligent lavura
E salva la consciencia pura.

Il bön, sublim, las bunas ovras,
Confess, ferventa oraziun,
Tot caussas, che tü bein adovras,
Refusa l' ozius poltrun;
Al bön far ferma resistenza,
Eis da siu spirt e cor tendenza.

Miseria d' auters, crusechs, travaglia
Nagut dal sön il po desdar;
Cun siu salut el be tramaglia
Et alla fin vol mai pensar;
Il premi dell' obstinatezza
Sun vizis blers e la dürezza.

Ün corp cun tala olma morta,
Ün' olma cun ün corp poltrun
Pilver la perdiziun mo porta;
Perquei, poltrun, fai atenziun:
Vol nova vita tü sperar,
Stos tala via bandunar!

J. A. Bühler.



A n d r i a n a.

La glüna passa sur Bovitg,
Sclarind tot la contrada,
E nel casté s' affiglia fitg
Donschella contristada.
Siu dulç amant e cavalier
A caçia era iu gia ier,
Et aunc da tarda sera
Non returnau el era.

Sper la fenestra della tur
La matta qua se pusa
E vezza ussa cun horrur,
Co l' aura ingannusa
Stgürenta gia il firmament,
Ch' il fa sgrischur e fa strement,
Et ella anguschada
Eis fitg e tormentada.

Aunc naschan nüvels da contin,
Che prest il clar svanischa;
Stgüraglia scaçia gia il brün
E ven cun trida bischa.
E dalla selva ven ramur,
Che prest leventa la sgrischur;
E tot uss se spaventa,
Temend la striamenta.

Ün suffelaç septentrional
Uss fenda la stgüraglia
E boffa tras la bassa vall,
Schemend ün pau da vaglia;
El ven dal long e lad vadret,
Che isolau e tot solet
Inturn gripusa spunda
Cuverna l' Alp rodunda.

Et alla porta del casté
Plü tard il ferm rebatta,
Sco sch' ün pitgass cun ün marté;
Quei fa temer la matta.
Et ella auda ün barlott
Avant la porta far complott
E co il suffel tira
E tras la tur suspira.

Et uss comenzan a sbragir
Da totas sorts çivettas;
Da tot striögn se fa sentir
E tunan las vallettas.
Co ella auda uss güvlar,
Cantar, sunar e fresc ballar
La fina striamenta
Cun blera diavlementa!

Havend durau quest trid güvlöz
Gia ussa ün' urella,
Annetgamein il nausch diavlöz
S' eleva in canella.
Et ün schüvlar et ün sbragir
Nell' aria uss se fa sentir,
Ch' il saung ad ün inquaglia
Dals vers della canaglia.

Vegnind uss l' alva lentamein,
Prest la canèra cala,
E fugia ussa spertamein
La banda infernala;
Sün scuas svolan a galopp
La striamenta hop, hop, hop
In prescha e furtina
Tras casa e cuschina.

E cur incoiter la damaun
Uss regia quietezza,
Se colurischa plaun a plaun
Il çel e ven clarezza.
Çivettas non se fan sentir,
E van ils püfs uss a dormir:
Negüna striamenta
Uss plü che se moventa.

E cur ils radis del solegl
Sclarittan la müraglia —
Que era aunc fitg da mamvegl —
Donschella uss se taglia,

D' anguscha granda e dolor
E d' afflicziun e da horrur
Terribel tormentada,
Tot a trembland per strada.

Per sendas stretgas e per trutgs
Ascenda Andriana,
Passand vallaçias e tras dutgs,
Il munt uss da Diana,
Ma catta qua negüns amitgs
Et er del pers negüns vestitgs
E resta anguschada
E plü aunc tormentada.

Et ella ha negün ruaus;
Currend cun tota stenta,
Non asca ella far ün paus
Da prescha tant ardenta.
E semper ella plü lontan
S' absenta dal casté invan,
E nella selva verda
Siu pass tandem se perda.

Sentind da sut il trid urlar
D' ün luf çercant la preda,
La matta curra per müçiar
E gnanc ha uss plü peda,
Volend dal monstrum spert fugir,
La dretga senda d' anquirir
E saglia in furtina
Tras spessa dascharina.

Et ella vezza üna serp
S' alzar terribel ferma
E se scarpicia sur ün sterp
E croda sper la verma,
Che, sia testa ault alzand
E spert siu tössi ner mussand,
Dals ögls in sia gritta
Cametgs ardents sagitta.

Et ella sto la serp mirar,
Sco sch' ella fuss bandida,
Però improva da müçiar
E fuss bugen fugida,
Vezend che quest trid animal,
Symbol d' astuzia e del mal,
Squassava la coruna,
Schüvland da mala luna.

La verma, sezza se movend,
Se fulçia tras la spessa,
Et Andriana quest moment
Observa üna fessa
Al spelm, che eis là da vicin
E vers il qual uss da contin
La verma in furtina
Da se ruschnar festina.

E la donsabella sequitar
Stovet la trida verma,
Per alla fessa arrivar;
Ma ella là se ferma,
Vczend ün cuvel da sgrischur
In radis arder da splendur,
Nel qual se stortigliava
Vermiglia, che camava.

La tauna, plena d' ögls flammants
Che da pertot glüschivan
E cun terribels habitants,
Che mavan e saglivan,
Fa alla matta tant spavent
Et ingrandischa siu torment,
Che ella fitg tremblava
E gnanc fugir ascava.

E nel pultaun in ün cantun
De quest terribel cuvel
Giascheva ün tremend dragun,
Il retg de tot quest muvel,
Che, flammes da ses ögls spüdüand,
Ils dents sgrischeivels agüzand,
Truschava nerass undas,
Palpava per las spundas.

Ün flat glacial fagent schelar
Il saung il monstrum suffla,
E dalla bucca fa sburflar
Ün vent sco trida cuffla;
La serpamenta et ils verms,
Dals piçinins fin als plü ferms,
Lur vers er intoneschan,
Che l' ossa penetreschan.

Gia voj il monstrum s' elevar,
Battend las nerass alas,
E cun griffunas uss palpar
Nel spehm las dürass scalas;

El aulza siu sgrischus buttaç,
E cun la cua fa 'l ün laç
E stenda la gambiçia,
Che siu ventrun gli squiçia.

Ün mütg sgrischus se fa sentir,
Ch' il cuvel tot strasuna,
Et er dels verm lur trid sgregnir
Cun sbratgs del retg resuna.
Terribel tunà quest concert
Uss tras il spaziuss desert,
E tot ils vers repetan
Speluncas, ch' ils regettan.

Et üna vusch annetgamein
Nel lóc sgrischus lamenta,
E subit uss da novamein
La nauscha serpamenta
Comenza er ün nov schüvlöz,
Alzand terribel il collöz,
Et il dragun se mova,
Sco sche vegniss la bova.

Il dat ün plunt e dat ün sfracc,
Ch' il cuvel se secuda,
E dal sgrischuss dragun ün scracc
Sburfland uss se reguda
Tras la palèra de ses dents
Cun squits tunants in grands torrents
Da nera sanganada,
Cun tössi bevrentada.

Et ün' odor se deraset
Terribel spüzzolenta,
E da siu sön uss se desdet
La matta dormulenta.
Tot questa scena da sgrischur
Ün sömi era da horrur
De sia phantasia,
Che la snuit aschia.

Et ella spert s' eleva uss
E va alla fenestra
E vezza, tot da spaventus,
Sco sch' ella qua füss estra,
Avant il stretg, ma ferm portal,
Il qual s' avriva vers la val,
Çercar üna forella
Ün bel cavagl da sella.

E l' animal de siu amant
Conoscha la donschella,
Et ella stat qua suspirand
E trista ün' urella;
Havend però uss reflectau
E bein la caussa ponderau,
Spert dal casté uss sorta
La matta per la porta.

Ün sagl la metta a cavagl,
Et ella quel calcagna.
Avant ses ögls tot para gagl,
Fratant vers la muntagna
Il pauper animal tremblant,
Currend, saglind tot a spümand,
Tras munts e valls trotava,
Ch' ad ault siu peil svolava.

Et arrivand ad ün pass mal
Da sur ün precipizzi,
Trembland se ferma l' animal,
Çüffau dad ün snuizzi.
La cavaliere er surstat,
Vezend nella profunditad
Giascher in grossa glera
Ün caçiadur per terra.

Et Andriana, conoschend
L' amant privau da vita,
Uss perda er il sentiment
E dal cavagl sagitta,
Cupitga d' ün al auter maun
E rodla fin al piçen plaun;
E sper la façia cara
Uss giascha l' outra bara.

La notg siu vel ha derasau
Sur munts e sur valladas
Et ils amants gia celebrau
Las nozzas sfortunadas.
Quiet qua giaschan ambas dus,
La bella spusa sper il spus,
Cun pallida la façia
E freida sco la glaçia.

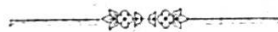
Pür tard arriva al casté
Da tot quei la novella
Tras il cavagl, ch' ün ner manté
Portava sün la sella.
Quant trist el stava al carnaç,
Tot bleç, cuvert da grand spümaç,
E co siu corp tremblava,
Dal suadiç fümava!

Cametgs ardents d' ün temporal
Sclarittan la stgüraglia,
E tuns uss stremblan il portal,
Secudan la müraglia.
Il sfracca, tuna e dat plunts,
E paran d' arder tot ils munts,
E la sajetta tocca
La tur, che uss balocca.

Las flammas dattan sur il tetg
E sfraccan zun terribel,
E la fümèra tot annetg
Uss crescha sco ün nüvel.
Ün pèr secussas et ün sbratg,
Et il casté eis uss disfatg
E stat qua in rudèra
In mez fümèra nera.

Oz giaschan aunc sün ün spelmin
Mürs vegls d' üna fortezza,
Ch' ün vezza tranter Flem e Trin
Sur via sün l' altèzza;
Svanii però sun ils tyranns
Cun lur guerriers e castellans:
Bovitg be aunc exista
Sco muschna alla vista!

J. A. Bühler.



Il Doctor et il gat.

Din temps in Doctor losch viveva
Philosophia vev' studiau,
In gat tutt nèrr per Diu haveva,
Quel mava mai ad el ord tgau.

Cun studi occupaus la sera,
Scrivev', legiev' el in tractat,
Seriusa era sia tschera
Ma mai sper el muncav, il gat.

Zun deletgiusa melodia
Porschev' ad el dil gat ramur,
Tunav' in „miau“ en harmonia
Lu palpitav' siu cor d' amur.

Danunder sympathia tala
Dil Doctor per siu animal?
Pli tard vi jeu numnar nujala,
Denton lignei — ei glei gnanc mal!

Il Doctor nuncartents gloriava
Scol gat siu car, vengons compogn,
Cardienschas blauas tutt numnava
Quei ch' ei ad auters car e sogn.

Dal tempel nomisdus untgieven —
Tgi vul sur quei sesmervigliar? —
Nagina prèda leu fagieven,
Che vess lur régl podiu stizar.

Far oraziun sur tutt sbitava
Nies Doctor losch — gl' illuminat —,
A siu principi suondava
Perfetgiamein en tutt il gat.

Gl' emprim Epikuräer era
Zun passionau riguard moral,
Ma gest dil gat fetg nobla. èra
Lai quei plascher cunzun ca mal.

Vertit e vezi differenza
Nagina veva en lur égls,
Ord quei targeven consequenza
De contentar a gust lur régls.

Strunglar, scarpar las miurs crudeivel
Quei er' dil gat occupaziun,
Guder, posseder tutt pusseivel
Tschereav' il Doctor cun pissiun.

Parvis, uffiern, la sort finala,
Dell' olma immortalitat,
Mo fabla era giud scintschala
Enflada tras l' antiquitat.

La schemia fuv' pil Doctor mumma,
Gl' oranutang il bab perfetg
Da tei carstgeun. Quei er' la summa
De siu scrutont, fin entellégt.

Il Doctor en humilitonza
Splengiav' progress enorms ca bials,
Cul gat fagieva cumminonza,
En tutt a quel parev' eguals.

El scheva: „mierel jeu alura
E crapa er' il gat carin,
Mo ossa blutta — o malura —
Navos lu stat e tutt ha fin.

Cardienschas vevan concordonta
Ton gat sco Doctor tutt perfetg,
Mo era veta semeglionfa
Manaven els cun ver delètg.

En veta sentiments tuttina,
En mort medem beau parvis,
Quei er' il scop sublim adina
Dils confratels cun nèrrs barbis.

Quei ei dil Doctor ver' historia
Sco er' dil gat siu conterfect.
Lecturs! teni ell' en memoria,
Rendei ad els duinu despect!

Chr. Tuor.



La damaun.

Las steilas ein sparidas
Untgida lur splendor,
Spèrt fa la notg ventschidas
Cur l' alva dat senzur.

Ruaus, silenzi regia
Pertutt eunc uss complein,
L' alauda ella feglia
Mo conta dulsch e bein.

La conta laud custeivel
A siu pussent patrùn,
Che spenda curtaseivel
Buntad a tutt il mun.

La notg ei bandischada —
Selegra car affon! —
La tiarr' ei solegliada
Dagl aster il pli gron.

O! lauda olma pura
Tiu Diu, ch' ei schi pussents!
El veglia cun premura
Et ei per tutt presents.

Chr. Tuor.

1. Canzun pastorala.

In Svizzer quei sund jeu, in leger pastur,
E viva pli liber sin l' alp, ch' in signur;
Pli grond' allegria, ch' il culm mi sa dar,
San retgs e signurs en marcaus non cattar!
L' aurora sclarescha il culm già marvegl,
E tard aunc la sera terglisch' il solegl.

Bun vin e gervosa dat ei en marcaus,
Mo sper la ricchezza ein era quitaus.
Pli sauna bubronda sin l' alp sai haver
E quella en l' aria schi fresca guder.
In Svizzer quei sund jeu, in leger pastur,
E viva pli liber sin l' alp ch' in signur.

2. La flur alpina.

Ti eis o flur alpina
La bella dellas flurs!
Ti plaschas cert adina
Als paupers e signurs!

Ti eis schi bein fitada
En tiu vestgiu d' amur;
Per quei a ti o cara
Volein nus dar l' onur.

Aunc tard ti vegns scolarida
La sera dal solegl,
E la damaun salida
L' aurora tei marvegl.
Mo vivi flur alpina
Al ciel aschi datier,
E gaudi l' aria fina
Lausi en tiu quartier.

Cau giu en la valada
Non pos ti prosperar;
Da viver disturbada
Non sas ti cumportar.
Lau sper la ros' alpina,
La flura da plascher,
Podess er jeu adina
La libertad guder.

3. Partenza.

Quei bell paes, che Deus ha dau:
„La patria“, hai jeu car.
Dentont la sort ha destinau
Da quel uss bandonar.

Stei bein vus culms, stei bein curtgins,
Da vus sto jeu partir;
Cars geniturs, vos tuns carins
Non sai jeu pli sentir.

Tei selva e vus orts flurents
Non sai jeu uss pli ver;
A tuts amitgs, a tuts parents
Clom jeu: „a bein revè!“

4. La vera patria.

En la patria dell, altezia
Cun il bab voless jeu star;
Mo tier el sai jeu carezia
E la vera pasch anflar.

Dai a mi bab buntadeivel
Cau sin terra tiu agid!
Fai adina mei stateivel
Sin la via al salid.

Bab, sin Tei çent jeu fidonza,
Ei miu cor er contristaus;
Forsa prest fa ti 'avdonza
En perpeten mei beaus.

J. P. Voneschen.
